

© **2013 Interspiro AB, Sweden.** This publication contains or refers to proprietary information which is protected by copyright. All rights are reserved. This publication may not be copied, photocopied, reproduced, translated, or converted to any electronic or machine-readable form in whole or in part without prior written approval from Interspiro.

© **2013 Interspiro AB, Schweden.** Diese Veröffentlichung enthält oder verweist auf firmeneigene Informationen, die urheberrechtlich geschützt sind. Alle Rechte vorbehalten. Diese Veröffentlichung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interspiro weder ganz noch teilweise kopiert, fotokopiert, reproduziert, übersetzt oder in jedwede elektronische oder maschinenlesbare Form gebracht werden.

© **2013 Interspiro AB, Sverige.** Denna publikation innehåller och refererar till äganderättsligt material som är upphovsrättsskyddat. Alla rättigheter förbehålles. Denna publikation får inte kopieras, fotokopieras, reproduceras, översättas eller konverteras till någon elektroniskt eller maskinellt läslig form helt eller delvis utan föregående skriftligt medgivande från Interspiro.

READ BEFORE USE

1. Only holders of a valid **INTERSPIRO SERVICE CERTIFICATE** may carry out service and repairs on **INTERSPIRO** breathing equipment. Unauthorized service may result in malfunction and users relying there on could sustain severe respiratory injury or death.
2. When using the spare part list always refer to the equipment's **SERVICE MANUAL** in regard to procedure and handling of the spare parts assembly and function.
3. Changes to this document – necessitated by typographical errors, inaccuracies of current information or improvements and changes of equipment – may be done at any time and without prior notice.
4. The **NOTE** column is used for short descriptions of the spare part, for example dimensions or number of included sub components. For example "10 x 336 100 437" indicates that this is a multi-pack that consists of 10 pieces of the single component 336 100 437.
5. The service kits contain replacement items used for preventive maintenance.
6. Always refer to **WWW.INTERSPIRO.COM** for product or document updates and for service bulletins.

VOR GEBRAUCH LESEN

1. Nur Personen mit einem gültigen **INTERSPIRO-WARTUNGSZERTIFIKAT** dürfen Wartungs- und Reparaturarbeiten an **INTERSPIRO**-Atemschutzausrüstung durchführen. Nicht autorisierte Wartungsarbeiten können zu Fehlfunktionen der Ausrüstung führen und können bei Benutzern zu schweren respiratorischen Problemen oder zum Tod führen.
2. Beachten Sie bei der Verwendung der Ersatzteilliste stets die **SERVICEANLEITUNG** der jeweiligen Ausrüstung hinsichtlich der Vorgehensweise bei Montage und Funktion der Ersatzteile.
3. Änderungen an diesem Dokument – aufgrund von Tippfehlern, Ungenauigkeiten der aktuellen Informationen oder Verbesserungen und Änderungen der Ausrüstung – sind jederzeit vorbehalten.
4. Die Spalte **NOTIZ** wird für Kurzbeschreibungen der Ersatzteile verwendet, z. B. für Abmessungen oder Nummern eingeschlossener Komponenten. So gibt z. B. "10 x 336 100 437" an, dass es sich um ein Paket handelt, das 10 x die Einzelkomponente 336 100 437 enthält.
5. Die Wartungssätze enthalten Austauscherteile für vorbeugende Wartung.
6. Produkt- oder Dokumentaktualisierungen sowie Wartungsinformationen finden Sie auf unserer Website **WWW.INTERSPIRO.COM**.

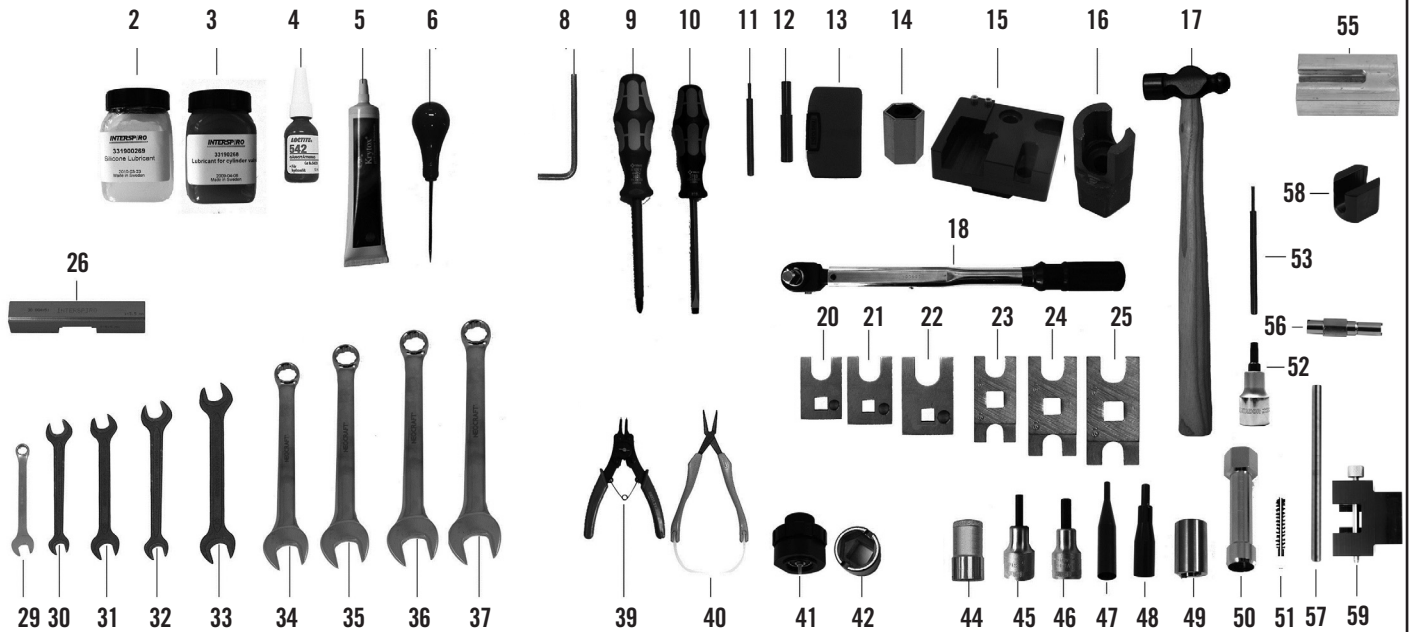
LÄS FÖRE ANVÄNDNING

1. Endast innehavare av giltigt **INTERSPIRO SERVICE-CERTIFIKAT** får utföra service och reparation av **INTERSPIRO** andningsutrustning. Obehörig service kan medföra felfunktion och därmed allvarliga personskador och dödsfall.
2. Vid användning av reservdelslistorna ska apparatens **SERVICEMANUAL** alltid konsulteras rörande förfarande och hantering av reservdelar samt funktion.
3. Ändringar kan företas i detta dokument när som helst utan förvarning om de är nödvändiga på grund av typografiska fel, felaktigheter i informationen eller beroende på förbättringar eller förändringar av utrustningen.
4. Kolumnen **NOT** används för kort beskrivning av reservdelen, t.ex. mått eller antal komponenter som ingår. 10 x 336 100 437 betyder t.ex. att det är flerförpackning som består av 10 delar av den enskilda komponenten 336 100 437.
5. Servicesatserna innehåller utbytesdelar för förebyggande underhåll.
6. Besök alltid **WWW.INTERSPIRO.COM** för uppdateringar av produkter och dokumentation samt för service-meddelanden.

CONTENTS • INHALT • INNEHÅLL

TOOLS • WERKZEUG • VERKTYG	6
----------------------------------	---

TOOLS • WERKZEUG • VERKTYG



#	ORDER NO. BESTELNR.	TOOL	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	NOTE / NOTIZ / NOT
1	---				
2	331 900 269	Silicone lubricant	Silikonfett	Silikonsmörjmedel	
3	331 900 268	Lubricant for cylinder valves	Schmierfett für Flaschenventile	Smörjmedel för flaskventiler	
4	460 190 846	Locking compound	Gewindesicherungsmittel	Låsvätska	
5	460 200 058	Krytox lubricant	Krytox, Schmiermittel	Krytox smörjmedel	
6	460 190 768	Awl 100 mm	Ahle 100 mm	Pryl 100 mm	
7	---				
8	460 200 028 460 200 522	Hexagonal key 5 mm 3 mm	Sechskantschlüssel 5 mm 3 mm	Sexkantnyckel 5 mm 3 mm	
9	460 200 028 460 200 011	Screwdriver, PZ-1 PZ-2	Schraubenzieher, PZ-1 PZ-2	Skruvmejsel PZ-1 PZ-2	
10	460 190 767	Screwdriver 1 x 5,5	Schraubenzieher 1 x 5,5	Skruvmejsel 1 x 5,5	
11	460 190 565	Protective pin	Schutzdorn	Skydsstift	
12	460 190 566	Punch tool	Prezzwerkzeug	Stansverktyg	
13	30 042-51	O-ring tool kit	O-Ring-Werkzeugsatz	Verktygssats för O-ring	
14	460 190 848	Fixture whistle	Montagehalterung Pfeife	Fixtur för vissla	
15	31 207-01	Multi-fixture for MKIII	Mehrfachfixierung für MKIII	Multifixtur för MKIII	
16	460 190 855	Fixture for P+regulator	Halterung für P+-Regulator	Fixtur för P+regulator	
17	---	Ball hammer	Kugelhammer	Kulhammare	
18	336 190 478	Torque wrench assy 5-50 Nm	Drehmomentschlüssel 5-50 Nm	Momentnyckelsats 5-50 Nm	
19	---				
20	99 502-51	Torque wrench adapter 19 mm	Adapter Drehmomentschl. 19 mm	Momentnyckeladapter 19 mm	
21	95 998-20	Torque wrench adapter 20 mm	Adapter Drehmomentschl. 20 mm	Momentnyckeladapter 20 mm	
22	30 719-51 99 534-51	Torque wrench adapter 25 mm 29 mm	Adapter Drehmomentschl. 25 mm 29 mm	Momentnyckeladapter 25 mm 29 mm	
23	460 190 852	Torque wrench adapter 13 - 15 mm	Adapter Drehmomentschl. 13 - 15 mm	Momentnyckeladapter 13 - 15 mm	
24	460 200 515	Torque wrench adapter 17 - 18 mm	Adapter Drehmomentschl. 17 - 18 mm	Momentnyckeladapter 17 - 18 mm	
25	460 190 773	Torque wrench adapter 21 - 26 mm	Adapter Drehmomentschl. 21 - 26 mm	Momentnyckeladapter 21 - 26 mm	
26	30 004-51	Level Bar tool	Einstellwerkzeug	Nivåtolk	
27	---				
28	---				
29	31 236-51	U-spanner, 12 mm	Gabelschlüssel, 12 mm	U-nyckel 12 mm	
30	460 190 774	U-spanner, 10 - 13 mm	Gabelschlüssel, 10 - 13 mm	U-nyckel 10 - 13 mm	
31	460 190 769	U-spanner, 14 - 15 mm	Gabelschlüssel, 14 - 15 mm	U-nyckel 14 - 15 mm	
32	460 200 025	U-spanner, 16 - 17 mm	Gabelschlüssel, 16 - 17 mm	U-nyckel 16 - 17 mm	
33	460 190 775	U-spanner, 18 - 19 mm	Gabelschlüssel, 18 - 19 mm	U-nyckel 18 - 19 mm	
34	460 200 010	U-spanner, 20 mm	Gabelschlüssel, 20 mm	U-nyckel 20 mm	

#	ORDER NO. BESTELLNR. ORDERNR.	TOOL	BESCHREIBUNG	BESKRIVNING	NOTE / NOTIZ / NOT
35	460 200 009	U-spanner, 23 mm	Gabelschlüssel, 23 mm	U-nyckel 23 mm	
36	99 519-51	U-spanner, 24 mm	Gabelschlüssel, 24 mm	U-nyckel 24 mm	
37	460 200 026	U-spanner, 25 mm	Gabelschlüssel, 25 mm	U-nyckel 25 mm	
38	---				
39	460 200 519	Circlip pliers	Seegeringzange	Låsringstång	
40	460 190 772	Long nosed pliers	Spitzzange	Plattång	
41	99 211-01	Piston extractor	Kolbenabzieher	Kolvavdragare	
42	460 190 567	Socket, slotted, 19 mm	Steckschlüsseleinsatz, geschlitz, 19 mm	Hylsa, slitsad, 19 mm	
43	---				
44	460 200 029	Socket long, 15 mm	Steckschlüsseleinsatz lang, 15 mm	Hylsa lång, 15 mm	
45	460 200 520	Socket, 5 mm hexagonal	Steckschlüsseleinsatz, 5 mm hexagonal	Hylsa, 5 mm sexkant	
46	460 200 031	Socket, 8 mm hexagonal	Steckschlüsseleinsatz, 8 mm hexagonal	Hylsa, 8 mm sexkant	
47	95 925-01	Assembly tool, plug-in reg.	Montagewerkzeug, Druckregler	Monteringsverktyg, insticksreg.	
48	95 926-01	Assembly tool, whistle	Montagewerkzeug, Warneinheit	Monteringsverktyg, vissla	
49	460 190 849	Socket, whistle	Steckschlüssel für Warneinheit	Hylsa, vissla	
50	30 550-51	Locking clip tool	Demontagewerkzeug Sicherungsklemme	Verktyg för låsklämmor	
51	460 200 030	Barrel brush	Metallbürstchen	Rundborste, metall	
52	99 533-51	Socket Torx T30	Steckschlüsseleinsatz Torx T30	Hylsa Torx T30	
53	31 272-51	Punch tool, DP1 shuttle valve	Drückwerkzeug, DP1-Pendelventil	Stansverktyg, DP1 skyttelventil	
54	---				
55	97 951-51	Fixture Warning manifold	Montagehalterung Warneinheit	Fixtur för varningsenhet	
56	460 190 853	Adjusting key	Einstellschlüssel	Justernyckel	
57	88 233-51	Mounting tool Hose bend restrictor	Montagewerkzeug Knickschutz	Monteringsverktyg, slangböjskydd	
58	460 190 850	Fixture for manifold	Halterung für Funktionsblock	Fixtur för samlingsstycke	
59	95 927-01	Fixture for manifold, DP1	Halterung für Funktionsblock, DP1	Fixtur för samlingsstycke, DP1	

INTERSPIRO

www.interspiro.com

CENTRAL EUROPE

AUSTRIA

INTERSPIRO GesmbH www.interspiro.de

Feldbacher Str. 3 A-8200 GLEISDORF AUSTRIA

TEL +43 (0)311 236 133 FAX +43 (0)311 236 133 22 E-MAIL info@interspiro.at

GERMANY

INTERSPIRO GmbH www.interspiro.de

Postfach 1220 D-76691 FORST/BADEN GERMANY

TEL +49 (0)7251 8030 FAX +49 (0)7251 2298 E-MAIL info@interspiro.de

SWITZERLAND

INTERSPIRO AG www.interspiro.de

Güterstraße 47 CH-4133 PRATTELN SWITZERLAND

TEL +41 61 827 99 77 FAX +41 61 827 99 70 E-MAIL info@interspiro.ch

THE NETHERLANDS & BELGIUM

INTERSPIRO BV www.interspiro.nl

Operetteweg 35 NL-1323 VK ALMERE NETHERLANDS

TEL +31 (0)36 5363103 FAX +31 (0)36 5384809 E-MAIL info@interspiro.com

NORTH & SOUTH AMERICA

INTERSPIRO Inc. www.interspiro.com

10225 82nd Avenue PLEASANT PRAIRIE WI 53158-5801 USA

TEL +1 262 947 9901 FAX +1 262 947 9902 E-MAIL sales@interspiro.com

UNITED KINGDOM & IRELAND

INTERSPIRO Ltd. www.interspiro.com

7 Hawksworth Road Central Park TELFORD Shropshire TF2 9TU UNITED KINGDOM

TEL +44 (0)1952 200 190 FAX +44 (0)1952 299 805 E-MAIL infouk@interspiro.com

SCANDINAVIA, ASIA/PACIFIC & MIDDLE EAST

SWEDEN

NORDIC & EXPORT SALES DIVISION www.interspiro.com

Box 2853 S-187 28 TÄBY SWEDEN

TEL +46 8 636 51 00 FAX +46 8 636 51 99 E-MAIL info@interspiro.com

MALAYSIA

INTERSPIRO Sdn Bhd www.interspiro.com

NO: 14-A Jalan Tiara 3, Tiara Square, Taman Perindustrian Sime UEP,

47600 Subang Jaya, Selangor MALAYSIA

TEL +603-802 482 21 FAX +603-808 182 21 E-MAIL asiapacific@interspiro.com